



>> NACHHALTIGKEIT

Das „Fairphone“ soll nachhaltig sein, weil Arbeitsbedingungen der Produzenten besser sein sollen. Stimmt das?

>> 3



>> КРАЕВЕДЕНИЕ

Высокая оценка деятельности казахстанских писателей-краеведов Юрия Попова и Владимира Прокурина.

>> 4



>> ЮБИЛЕЙ АНК

Корреспондент ДАЦ Мария Горбачева о деятельности активистов клуба немецкой молодежи «Glück» г. Семей.

>> 8



>> GESELLSCHAFT

Unter den 800.000 Flüchtlingen, die in Deutschland aufgenommen werden sind viele Kinder, die sofort in die Schule müssen.

>> 9

АКТУЕЛЛ

УНИКАЛЬНЫЙ АУЛ СТАБИЛЬНОСТИ И МИРА

В рамках рабочего визита заместителя Председателя Ассамблеи народа Казахстана Ералы Тугжанова состоялась встреча в ауле «III Интернационал» Кармакшинского района Кызылординской области по разъяснению целей и задач плана Нации «100 конкретных шагов». Во встрече приняли участие заместитель акима Кызылординской области Кенжеханулы Рауан, первый заместитель председателя партии «Нур Отан» по Кызылординской области Наурызбай Байкадамов, жители аула, представители этнокультурных объединений, молодежь. Ералы Тугжанов подробно остановился на реформе «Идентичность и единство» Национального плана «100 конкретных шагов», отметив деятельность региональной Ассамблеи. Подведя промежуточные итоги мероприятий в честь 20-летия Ассамблеи народа Казахстана, он подчеркнул уникальный опыт проживающих в ауле этносов, их труд в процветание страны. Состоялся живой диалог, где свои мнения во время встречи выразили жители аула: директор ТОО «Достық жер МК», члены областной Ассамблеи М.Арифов, Л.Огай, председатель регионального филиала международного общества «Қазақ тілі» А.Кулджосенов, председатель Совета ветеранов аула К.Кашакбаев. Заместитель Председателя АНК в ходе поездки посетил мемориальный комплекс Қорқыт Ата и возложил цветы к памятнику Цай Ден Хака - Герою социалистического труда, основателю аула «III Интернационал», а также познакомился с выставкой этносов Кызылординской области.

„DER KÜNSTLER SCHLÄFT“

Seit vergangener Woche zeigt das Kastejew-Museum eine neue Ausstellung zeitgenössischer Kunst. Unter dem Titel „Der Künstler schläft“ zeigt das Künstlerpaar Jelena Viktor Worobjew seine Werkausstellung. Ihre Kunst veranschaulicht die postsowjetische Realität. Zu sehen sind verschiedene Fotografien, Installationen und Videos. Das Künstlerpaar ist auch durch seine Teilnahme an Festivals wie der Biennale in Venedig international bekannt. Ihre Ausstellung im Kastejew-Museum zeigt ihre Werke zum ersten Mal in Kasachstan. Es ist die zweite Werkausstellung zentralasiatischer zeitgenössischer Künstler. Im Frühjahr zeigte das Kastejew-Museum in Zusammenarbeit mit der Aspan-Gallery eine Werkausstellung des kasachischen Künstlers Jerbosyn Meldibekow. (DV)

ЮБИЛЕЙ

«ВОЗРОЖДЕНИЕ»: ЧЕТВЕРТЬ ВЕКА НА ПАВЛОДАРСКОЙ ЗЕМЛЕ

Павлодарскому областному обществу немцев «Возрождение» исполнилось 25 лет. Этой дате была посвящена целая череда праздничных мероприятий, ставших важными событиями в жизни Павлодарского Прииртышья.



Александр Вервекин

Одним из главных событий, связанных с 25-летней годовщиной немецкого общества, стал праздничный вечер во Дворце культуры имени Естая. На большом экране был показан снятый к юбилею фильм об организации «Возрождение», объединяющей немцев-павлодарцев, которым безразличны традиции и история своего народа, сохранение национальных обычаев, родного языка, тех, кто отмечает национальные праздники так, как это делали деды и прадеды.

Немало тёплых слов в адрес организации-юбилера сказали заместитель акима Павлодарской области Николай Дычко, который вручил награды Ассамблеи народа Казахстана, председатель республиканской Ассоциации немцев «Возрождение» Александр Дедерер, руководители региональных немецких обществ, атташе по культуре Посольства Германии в Казахстане Карин Грэнсфельд, член совета общества Förderverein der Deutschen aus Russland München e.V. Ольга Гуш, специалист по молодёжной работе организации «Offenburg «Землячество» Георг Штёссель, члены Ассамблеи народа Казахстана.

За работу по реализации государственной национальной политики, воспитанию казахстанского патриотизма,

укреплению межэтнического согласия и взаимопонимания в регионе, пропаганду и развитие немецкой культуры, народных обычаев и традиций как неотъемлемой части общеказахстанской культуры были награждены: общественной медалью Ассамблеи народа Казахстана «Бірлік» - председатель Павлодарского областного общества немцев «Возрождение» Вячеслав Руф, почётной грамотой Ассамблеи народа Казахстана за подписью Главы государства Нурсултана Назарбаева - член Павлодарского областного общества

немцев «Возрождение» Нина Масейкова; юбилейной медалью «20 лет Ассамблеи народа Казахстана» - заместитель председателя общества Ольга Литневская и Лариса Фрезоргер - вице-президент Инновационного Евразийского университета, председатель Клуба женщин политиков; знаком «За заслуги перед областью» - член правления центра Эдвин Аппельт, почётной грамотой акима области - зампредела областного общества «Возрождения» Владимир Шек. Много было наград и награждённых - достойных и известных. >> 6 стр.



АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

«КОНСТИТУЦИЯ: ЕДИНСТВО НАРОДА, СТАБИЛЬНОСТЬ, ПРОЦВЕТЕНИЕ»

В Астане во Дворце Мира и Согласия состоялось открытие Международной научно-практической конференции «Конституция: единство народа, стабильность, процветание», посвященная 20-летию Конституции РК. Организаторами конференции выступили Конституционный Совет РК и Секретариат Ассамблеи народа Казахстана АП РК, РГУ «Қоғамдық келісім» при Президенте РК.



В рамках юбилейного мероприятия состоялась презентация Казахстанской модели общественного согласия и национального единства с демонстрацией научных трудов из фонда Депозитария АНК, а также выставка мастеров народного прикладного искусства и этнокультурных объединений.

На информационных стендах представлена развернутая информация о модели, об основных этапах развития АНК, о структуре АНК. На выставочных стеллажах представлены издания из Депозитария Ассамблеи народа Казахстана, которая успешно работает в На-

циональной Академической библиотеке Республики Казахстан с 2009 года.

На выставке собраны первоисточники, знакомящие с деятельностью Ассамблеи народа Казахстана и ее структур: книги Президента Республики Казахстан – Председателя Ассамблеи народа Казахстана Н.А. Назарбаева, изданные на многих языках этносов, проживающих в Казахстане; материалы ежегодных Сессий, Советов АНК; книги об этносах Казахстана; документы о деятельности этнокультурных объединений; издания научно-экспертного сообщества; материалы конференций, круглых столов,



семинаров по этнополитике; издания региональных этнокультурных объединений; фотоальбомы, раскрывающие многообразие культурной жизни народа Казахстана.

Особое место на выставке занимает символ республиканской акции, инициированной Ассамблеей народа Казахстана «Эстафета «АНК – 20 добрых дел» – «Тайказан», наполненный свитками, содержащими описание добрых дел, совершенных в рамках акции по регионам страны. На столах и кереге расположена выставка мастеров народного декоративно-прикладного искусства.

Мастера-ремесленники представляют разные регионы страны и ремесленные школы через разнообразные ремесленные изделия, сувениры и подарки в национальном стиле, выполненные из дерева, кожи, войлока и серебра. Большая часть мастеров-ремесленников являются победителями конкурса «Знак качества ремесленной продукции ЮНЕСКО». Все представленные на выставке изделия предлагаются для продажи.

Экспозиция сопровождается комментариями на государственном, русском и английском языках.

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА ПОЗДРАВЛЯЕТ С ДНЕМ КОНСТИТУЦИИ

Уважаемые сограждане!

Ассамблея народа Казахстана поздравляет Вас с 20-летием Конституции Республики Казахстан! Событием, поистине исторического значения, ознаменовавшим новый этап в жизни нашей страны!

1995 год стал годом судьбоносных реформ для Казахстана. Образование Ассамблеи, и принятие на инициированном ею всенародном референдуме Конституции, предопределило дальнейший эволюционный путь развития гражданского общества и государства.

20 лет назад мы заложили фундамент нашего успеха, базовые основы формирования Нации единого буду-

щего, модели общественного согласия и национально-го единства Президента страны – Лидера Нации Н.А. Назарбаева.

Сегодня мы имеем равные права и возможности, живем в мире и согласии. Наша страна пример стабильности и безопасности. Мы достигли главной цели – интегрировались в единый народ, превратив нашу полиэтничность в стратегический ресурс Казахстана.



Благодаря единству и твердой приверженности конституционным ценностям мы приступили к реализации беспрецедентного по масштабам Плана нации – 100 конкретных шагов «Современное государство для всех». Сегодня наша общая задача – опираясь на Основной закон эффективно материализовать намеченные цели, сделать жизнь каждого гражданина благополучней и достойней.

Дорогие соотечественники!

День Конституции – праздник каждого казахстанца. 20-летие Основного закона – праздник вдвойне. Отраднo, что нынешний праздник проходит в Год Ассамблеи народа Казахстана.

Пусть этот Год, этот праздник останется в сердцах всех казахстанцев как символ единства и процветания народа Казахстана!

С Днем Конституции, дорогие земляки! Пусть в ваших домах царят мир, согласие и понимание! Доброго здоровья, успешных начинаний и благополучия всем Вам!

Совет Ассамблеи народа Казахстана

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ЭТНИЧЕСКИХ КУЛЬТУР «ТАРИХ ЖӘНЕ МӘДЕНИЕТ»

В концертном зале «Тілеп Қобыз Сарайы» г. Астаны состоялась пресс-конференция для СМИ и торжественное открытие Международного фестиваля этнических культур «Тарих және Мәдениет», посвященный 550-летию Казахского ханства.

Партнерами фестиваля выступили Ассамблея народа Казахстана, Министерство культуры и спорта РК, Международный Благотворительный фонд им. С. Нурмагамбетова, Национальный Дельфийский комитет РК.

В пресс-конференции приняли участие общественные деятели, представители государственных органов,

представители неправительственных организаций, научная и творческая интеллигенция Казахстана и Сирии.

Целью фестиваля является популяризации и сохранения идентичности этнической культуры, языка и истории. В мероприятии приняли участие представители Республики Казахстан, Российской Федерации, Венгрии, Болгарии, Молдовы, Монголии, Китая, Узбекистана, Турции, Германии, Сирии.

Гостями фестиваля стали члены АНК, представители государственных органов, депутаты Мажилиса Парламента, отечественные и зарубежные деятели культуры, этнокультурные объединения.



NACHHALTIGKEIT

DAS WELTVERBESSERER-TELEFON 2.0



Das Fairphone will nachhaltig sein – für seine Verbraucher und Produzenten. Über 60.000 Geräte wurden bereits verkauft, jetzt kommt eine neue Version auf den Markt. Doch wie fair ist es wirklich?



Sogenanntes Konfliktmetall ist ein großes Problem in der Elektronik-Branche.

Von Maximilliane Koschyk

Es gibt es: Das Smartphone, dessen zerbrochener Bildschirm einen nicht gleich zweifeln lässt. Mit nur ein paar Handgriffen lassen sich ein kaputtes Display austauschen oder ein neuer Akku einsetzen. Fairphone heißt das Gerät. Sein Erfinder will nicht nur die Lebensdauer von Mobiltelefonen verlängern, sondern auch die Arbeitsbedingungen bei seinen Produzenten verbessern.

Seit Jahren kritisieren Organisationen wie China Labour Watch die menschenunwürdigen Arbeitsbedingungen in den Fabriken. Auch der Abbau von sogenannten Konfliktmetallen ist für die Industrie ein großes Problem. Es werden für die Elektronik der Geräte benötigt. Coltan etwa wird vor allem im rohstoffreichen Kongo abgebaut. In dem Land herrscht seit langem ein Bürgerkrieg, der auch mit dem Profit aus dem Coltanabbau finanziert wird. Zudem werden in den Minen Kinder zur Arbeit gezwungen. All das soll es bei der Produktion des Fairphones nicht geben.

Nichts ist so fair, wie es heißt

Was vor zwei Jahren noch ein Traum für Weltverbesserer war, kann man jetzt kaufen. „Das Fairphone ist ein echtes Telefon, ein echtes Produkt, es existiert wirklich“, sagt Bas van Abel. Er ist der Erfinder des Fairphones und Chef des gleichnamigen Herstellers aus den Niederlanden. Es klingt fast, als könne er es selbst nicht glauben, als wäre das alles zu schön, um wahr zu sein. Ein bisschen ist es das auch.

Auch wenn die über 60.000 verkauften Geräte noch lange nicht an die Zahlen der Marktführer herankommen, für van Abel war das erste Fairphone ein großer Erfolg. Im November soll die zweite Version auf

den Markt kommen. Doch das Fairphone ist nicht so fair, wie es sein Name suggeriert. „Es hätte unsere Marke zerstört, wenn wir behauptet hätten, das Telefon sei zu Hundert Prozent fair“, sagt van Abel. „Wir wollten eine Diskussion entfachen, darüber was fair ist und was nicht.“ Bei dem Namen Fairphone würde man sich doch fragen, was falsch sei mit seinem Telefon, erklärt van Abel das Konzept: „Es ist nicht das Endprodukt, sondern der Anfang eines Fortschritts.“

Stattdessen soll durch das eben etwas fairere Telefon ein Schritt nach dem anderen das ganze Wirtschaftssystem um das Produkt herum umgekrempelt werden. „Wir wollten zeigen, dass es eine Bedarf für ethische Elektronik gibt“, sagt van Abel. Das sich die Arbeitsbedingungen für jene am obersten Ende der Produktionskette ändern mussten, war klar. Aber auch stromabwärts, beim Käufer sollte ein Umdenken stattfinden.

Der Kunde muss Hand anlegen

Hersteller und Verbraucher seien für die Nutzungsdauer eines Telefons gemeinsam verantwortlich. „Ich nenne es die psychologische Lebensdauer eines Telefons“, sagt van Abel. „Als Hersteller können wir eine Geschichte erzählen, die Produktionsketten offenlegen und zeigen, wo das Produkt herkommt.“ Am Ende aber entscheide der Konsument, ob er ein kaputtes Telefon reparieren oder wegwerfen will.

Durch die modularen Bausteine lassen sich bei einem defekten Fairphone viele Schäden selbst beheben. Zum Beispiel abgenutzte Akkus, die bei vielen Geräten fest eingebaut sind und sich nicht austauschen lassen. Beim Fairphone kann der Besitzer die Komponenten einfach nachbestellen, anstatt das kaputte Telefon komplett zu



Das Fairphone soll unter nachhaltigen Arbeitsbedingungen gefertigt sein.

entsorgen. „Wenn wir bewirken können, dass Leute ihre Telefone fünf statt zwei Jahre benutzen, dann müssen auch weniger Telefone produziert werden.“

Das Handy als Schatztruhe

Stromaufwärts in der Produktionskette gestaltet sich der Wandel schwieriger. Wie viele Hersteller entschied sich Fairphone für China als Produktionsstandort und wollte zeigen, dass man es auch vor Ort besser machen kann. Der Fortschritt ist mühsam: Für die Produktion des Fairphones wird wöchentlich bis zu 60 Stunden gearbeitet, bei einem Mindestlohn von 1050 Yuan (148 Euro) pro Monat. Ein Sozialfonds aus den Gewinnen soll die Arbeiter zusätzlich unterstützen. Auch die Metalle Gold, Zinn und Coltan kommen aus konfliktfreien Minen. Die Herkunft der einzelnen Rohstoffe legt das Unternehmen auf seiner Internetseite offen.

Der Finanzierungsprozess des Unternehmens ist ebenfalls transparent. Damit jedes Gerät seine Herstellung wert ist, wird erst ab einer bestimmten Bestellmenge produziert. So konnte man unabhängig von Investoren bleiben. Der Gewinn aus dem Verkauf des ersten Fairphone nutzten die Hersteller, um das neue Telefon komplett selbst zu entwerfen.

Davon profitiert auch der Verbraucher: Damit ein langlebiges Telefon auf Dauer attraktiv für seinen Nutzer ist, muss es sich entlang neuer Bedürfnisse entwickeln können. Beim ersten Fairphone erlaubte der Chiphersteller nicht die Offenlegung des Quellcodes, das ist jetzt aber möglich. Auch das Betriebssystem soll sich zukünftig leichter aktualisieren lassen. Es wird bereits mit der neusten Android-Version Lollipop geliefert. Auch für den schnellen Datenverkehr via 4G/LTE ist es gerüstet.

Der Spitzenreiter der Weltverbesserer

Das neue Fairphone steht nicht nur für den Anfang einer Entwicklung, es führt diese an. Denn es ist nicht das einzige nachhaltige Telefon: Auch große Konzerne versuchen sich daran. Der Elektronik-Riese Samsung brachte zeitgleich sein Smartphone Galaxy S4 als nachhaltig zertifiziertes Smartphone auf den Markt. Doch an den Standard des Fairphones kommen derartig zertifizierte Telefone bei weitem nicht heran, ergab jetzt eine Studie der Organisation Good Electronics.

Nicht nur das gute Gewissen, sondern auch der Spieltrieb interessiert die Konkurrenz am Fairphone. Ein Telefon zum Selberbauen – die Idee an sich löste im Internet einen Begeisterungssturm aus. Die Bastelfreude der Telefonnutzer erkannte auch Internetkonzern Google. Bereits dieses Jahr wollte es ein eigenes modulares Smartphone vorstellen, aber das Zusammenstecken dauert wohl noch etwas. Wie das Entwicklerteam auf seinem Twitter-Account verlauten ließ, soll „Project Ara“ nun erst im kommenden Jahr fertig sein. ■

DW.DE, 20.08.15

Weltverbesserer, m - преобразователь

мира

zerbrechen - ломаться; разбиваться

rohstoffreich - богатый сырьем

zu schön, um wahr zu sein - слишком

хорошо, чтобы быть правдой

Nutzungsdauer, f - срок службы

ИНФОРМАЦИОННЫЕ И КОМУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В СОЦИАЛЬНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ

В Астане состоялась XIV Международная конференция «На пути к стандартам и единым решениям в области информационных и коммуникационных технологий в социальном обеспечении».

Организаторами конференции выступили Международная ассоциация социального обеспечения (МАСО), Министерство здравоохранения и социального развития и Государственный фонд социального страхования Республики Казахстан.

Участников мероприятия приветствовала Государственный секретарь Республики Казахстан Гульшара

Абдыкаликова, отметившая в своем выступлении, что на фоне непростой экономической ситуации в мире Казахстан позиционирует себя как стабильное и развитое государство, в котором последовательно осуществляются меры по улучшению благосостояния населения. Для этого в республике имеются соответствующий потенциал и экономические предпосылки. В работе конференции также приняли участие министр здравоохранения и социального развития Т.Дуйсенова, президент МАСО Э.Стуве и генеральный секретарь ассоциации Х.-Х.Конколеви.

Конференция является уникальной глобальной платформой для анализа и обсуждения важнейших вопросов, направленных на развитие социального обеспечения за счет совершенствования его технических и административных методов работы в целях улучшения социально-экономических условий жизни населения. В рамках мероприятия были продемонстрированы достижения информационно-коммуникационных технологий в социальной сфере Республики Казахстан и других стран мира. Прозвучали оценки со стороны представителей индустрии информа-

ционно-коммуникационных технологий мирового класса.

На ближайшую перспективу Президентом РК в Плате нации «100 конкретных шагов: современное государство для всех» обозначено создание единого провайдера государственных услуг, корпорации «Правительство для граждан». Как показывает международный опыт, эффективность государственной политики в социальной сфере, выполнение государством социальных обязательств возможны только при проведении скоординированной социальной и экономической политики.

КРАЕВЕДЕНИЕ

В СЕРДЦЕ МОЕМ – КАЗАХСТАН

Юрий Попов и Владимир Проскурин – два казахстанца, два писателя-краеведа и два казака едут из Питера в Берлин...

Лариса Гордеева

Эти два удивительных человека не просто единомышленники на ниве казахстанского краеведения. Находясь вдали друг от друга, один в России, другой в Германии, оба успешны в области научно-педагогической деятельности, журналистики, литературного труда, спорта. Только Юрий Попов «живет» под небом Сары-Арки, а Владимир Проскурин – на просторах Семиречья. Несмотря на историко-географические пристрастия, жизненные повороты судьбы, деятельность в разных краях именитые писатели-краеведы встречаются за книжным столом, в библиотеках и архивах, в дружеском общении на сентябрьском торжестве, объединившем их дни рождения.

В газете ДАЦ (ранее – «Фройндшафт») оба казахстанца печатаются чуть ли не с самого открытия издания. Вспоминают совместную работу с редакторами газеты Ральфом Пфефером и Константином Эрлихом, с руководителем Немецкого культурного центра Герольдом Бельгером и председателем АООНК «Возрождение» Александром Дедерером. Многочисленные документы, воспоминания, записи из личных фондов Ю.Попова и В.Проскурина, относящиеся к тому времени, хранятся в государственных архивах.

Юрий Попов родился в поселке Копай-город близ Караганды, в семье сыльных рабочих шахты 18-Бис. В студенческие годы будущий горный инженер Ю.Попов стал задаваться вопросом: почему российские немцы остаются угнетенной нацией? Статьи в газете о мужественном немецком народе стали регулярны, заняв особое место в его творчестве. Он написал десятки книг о жизни и судьбе Г.Фогелера, Р.Граббе (соавтор Н.И.Иванова), В.Эйфорта, передал десятки писем искусствоведа З.Я.Швега к художнику Эйфурту в отдел рукописей Третьяковской галереи. При участии деятельного краеведа установ-



лен памятник последнему войсковому атаману А.Н.Куропаткину на Псковщине (Нагояе) и геологу М.П.Русакову в Балхаше, мемориальная доска профессору А.Еремову в Караганде. Писатель-краевед выступил с докладами о карагандинских сыльных «Тринадцать лет А.Л.Чижевского в Караганде», «Этнограф и историк Ф.А.Фиельструп в Казахстане», «Караганда Николая Заболоцкого». В серии «Под небом Сары-Арки» создал документальные фильмы «Потерянный сон» и «Экспедиция Фиельструпа летом 1927 года». В Караганде Юрий Попов комплектовал библиотеку редких книг более чем в тысячу экземпляров с автографами. За огромный вклад в литературу, радио- и тележурналистику Казахстана, за активную работу по развитию туризма и экскурсий, общественной жизни республики его имя внесено в энциклопедию «Караганда».

Владимир Проскурин – заслуженный деятель Республики Казахстан, доктор исторических наук, профессор, академик МАИИ. В газете ДАЦ опубликованы десятки его очерков о российских немцах, их

научно-производственной и культурной жизни. В.Проскурин – специалист в деле изучения и охраны памятников архитектуры Средней Азии и Казахстана, его имя занесено в Золотую книгу «Элита Казахстана» (1997 г.), в Казахстанскую книгу рекордов КИНЭС (2002 г.), в Интернет-энциклопедию «Алматы», в иные печатные и электронные справочники, где собраны интересные достижения, яркие события и новости писателя.

Владимир Николаевич является автором многочисленных монографий, книг, фотоальбомов по истории Семиречья, его перу принадлежит свыше двух тысяч научно-популярных статей. С самой молодости его интересовала жизнь дореволюционного туркестанского края, история возникновения укреплений, роли казачества и известных его предводителей. Им написаны книги и очерки о Г.А.Колпаковском – первом атамане Семиреченского казачьего войска и войсковом атамане Сибирского казачества, губернаторе областей и краев Азиатской России, о его окружении и семье. Будучи в Петербурге, В.Проскурин

вместе с Ю.Поповым посетил памятные места, связанные с последним периодом жизни Г.А.Колпаковского. Побывал у стен Кресто-Воздвиженского казачьего Собора, у мемориальных сооружений всем казачьим войскам России, августейшим, войсковым и наказным атаманам, генералам и офицерам, войсковым старшинам и строевым казакам. На Никольском кладбище в Александро-Невской Лавре посетил могилы генерала и его супруги. Неоценимым считает для себя казахстанский краевед награждение орденом в память Г.А.Колпаковского.

В этом году два состоявшихся казака Юрий Попов и Владимир Проскурин удостоены ордена губернатора Семиречья Г.А.Колпаковского и медали «За труды на благо Сибирского казачества». В числе их наград – ежегодные литературные премии, грамоты Русской православной церкви в области охраны памятников истории и культуры, воспитания уважительного отношения к памяти расстрелянных священников и уничтоженного зодчества. Заслуги казахстанцев в освещении жизненных перипетий забытых казаков Сибирского казачьего войска Потаниных, Карбышевых, Корниловых, Колпаковских, Куропаткиных, десятков атаманов в совместной книге «Тобольск и вся Сибирь», других документальных сборниках Москвы, Петербурга, Уральска и Ростова-на-Дону оценены по достоинству.

Газета Deutsche Allgemeine Zeitung и Ассоциация немцев Казахстана «Возрождение» сердечно поздравляют Юрия Григорьевича Попова и Владимира Николаевича Проскурина с днем рождения, с награждением от имени казачества медалью и орденом – свидетельством высокой оценки их заслуг в области литературоведения, краеведения, памятниковохранной деятельности. Желаем нашим бесменным авторам долгих творческих лет, удач в краеведческих изысканиях, крепкого казачьего здоровья.

KOLUMNE

LEBEN AUSSERHALB DER KOMFORTZONE

Wie es sich in der größten Stadt Kasachstans lebt.



In Алматы zu leben bedeutet, auf alle Annehmlichkeiten und Unannehmlichkeiten des Lebens vorbereitet zu sein, meint der Berliner Dominik Vorhölder. Zwei Jahre arbeitete er hier bei der Deutschen Allgemeinen Zeitung (DAZ). Ein Erfahrungsbericht über das Leben in der kasachischen Metropole.

Ich komme aus einem Land, in dem Recht und Ordnung herrscht. Es ist ein reiches Land, das nicht nur wegen seiner derzeitigen Bundeskanzlerin berühmt ist, sondern vor allem wegen seiner Autos und Maschinen. Mir müsse es doch dort sehr gut gehen. Warum zum Teufel ich denn ausgerechnet nach Kasachstan gezogen sei? Über diese Frage stolperte ich jedes Mal, wenn ich in Kasachstan neue Leute kennen lernte. Meist antwortete ich darauf ganz naiv: „Weil ich neugierig bin und einfach wissen möchte, wie es ist, in einem Land wie Kasachstan zu leben und zu arbeiten.“

Aber alle jungen Leute zöge es doch in den Westen entgegnete mir einmal ein Gesprächspartner. Dimitrij, ein Taxifahrer. In einem Mercedes-E-Klasse Baujahr 1990 fuhr er mich durch Almaty, während ich, auf dem staubigen Beifahrersitz sitzend, den Blick durch die stark zerkratzte Windschutzscheibe nach draußen gleiten ließ.

Der Mercedes wäre in Deutschland so sicher nicht mehr durch den TÜV gekommen, fuhr es mir durch den Kopf, als Dimitrij fluchend auf die leere Benzinanzeige wies – und ich mich kurzerhand mit dem Daumen nach oben am Straßenrand wiederfand. In Almaty ist es gang und gäbe sich per Anhalter fortzubewegen. Solche unvorhersehbaren Situationen habe ich hier häufig erlebt.

In Kasachstan hat man das Gefühl, mehr Risiken ausgesetzt zu sein als in Deutschland. Auf diesen Gedanken kam ich nicht nur, weil der Fahrer, in dessen Auto ich gestiegen war, ein rasantes Überholmanöver startete und laut hupend an einem klapperigen Lada vorbeizog. Abenteuerlust war ein starkes Motiv, warum es mich nach Kasachstan gezogen hat. In Deutschland hätte Dimitrij einen Personenbeförderungsschein, eine Haftpflicht- und Unfallversicherung. Hundertprozentig sicher ist das Leben in Almaty bestimmt nicht. Vom Unfallrisiko mal abgesehen, gehört Almaty zu den Gebieten mit weltweit hohem Erdbebenrisiko. Hier zu leben bedeutet der Auszug aus der Komfortzone des goldenen Westens. Aber genau das ist es, was das Leben hier spannend macht. Es gibt keine Garantien: Morgen kann ohne Vorwarnung das Geld weniger wert sein oder der Strom ausfallen oder das Wasser abgedreht werden – alles Dinge, die wir Westeuropäer als selbstverständlich voraussetzen.

Doch, wer das nötige Kleingeld hat, der kann sich alle Annehmlichkeiten des westeuropäischen Lebensstandards leisten. Denn Almaty ist die Metropole Kasachstans. Vom Flohmarkt, über den Container-Basar mit Waren aus China, bis hin zu Luxus-Einkaufszentren gibt es hier Waren in allen Preisstufen.

Besonders exotisch ist der Besuch im Luxustempel „Esentai“. Hier wird der vom Kunden betretene Marmorboden gleich nach den ersten drei Schritten von einer Putzfrau gewischt. Doch nur ein paar hundert Meter Luftlinie von der Luxus-Mall entfernt, leben die Bürger Almatys in sowjetischen Plattenbauten. Kontrastreich ist das Leben hier. Im „Esentai“, gibt es einen Gourmet-Supermarkt, der neben französischem Käse auch Hummer und Austern führt.

Wirklich voll ist es hier aber nie. Auf dem großen Basar im Stadtzentrum wimmelt es dafür nur so von Menschen. Dort ist es für mich als Westeuropäer auch viel spannender. Hier gibt es ein reichhaltiges Angebot zentralasiatischer Lebensmittel. Eine lokale Spezialität ist zum Beispiel Kurt. Der kasachische Kurt hat aber mit dem französischen Käse auch Hummer und Austern führt. Wirklich voll ist es hier aber nie. Auf dem großen Basar im Stadtzentrum wimmelt es dafür nur so von Menschen. Dort ist es für mich als Westeuropäer auch viel spannender. Hier gibt es ein reichhaltiges Angebot zentralasiatischer Lebensmittel. Eine lokale Spezialität ist zum Beispiel Kurt. Der kasachische Kurt hat aber mit dem französischen Käse auch Hummer und Austern führt.

Die Bewohner Almatys sind immer für eine Überraschung gut. Die meisten sind freundlich und hilfsbereit. Viele wollten gleich beim ersten Treffen sofort alle wichtigen Stationen meines Lebens erfahren. Die deutsche Etikette verbietet praktisch einem fremden Menschen indiskrete Fragen nach Familienstand, Kontostand und Anzahl der Kinder zu stellen. Nur Höflichkeiten bringen die Menschen hier eben nicht weiter. Distanz scheint hier eher ein Fremdwort zu sein.

Vom Fuße des Tienschan Gebirges erstreckt sich die südliche Hauptstadt Kasachstans bis in die Steppe. Hier lebte ich also zwei Jahre und konnte mich einfach nicht an den Lärm in den Straßen gewöhnen. Ständig hupen die Autofahrer. Mir schien, dass das Auto für die Kasachstaner eine modernere Form des Pferdes sein könnte. Überhaupt gewann ich schnell den Eindruck, dass die Menschen hier in bestimmten Situationen ungeduldiger sind. Dies bestätigte mir auch mein Bekannter Arman Bira. Er ist Kasache und in Almaty aufgewachsen. Seiner Meinung nach weisen Kasachen in ihrem Verhalten oft noch Spuren der alten Nomadenkultur auf. Einmal sprach er über die Geschichte seines Landes. Er erzählte mir, dass die Sowjets in den 30er Jahren erst die Nomaden in die Sesshaftigkeit zwangen. Richtig komfortabel scheint es ihnen in der Sesshaftigkeit wohl aber nie geworden zu sein.

ZAM

WER BEREITETE KÜNFTIGE GENERATIONEN AUF WASSERPROBLEME VOR?

Für die Menschen in Almaty scheint das Wasserproblem in Zentralasien in ferner Zukunft zu liegen. Dagegen wirkt der Klimawandel bereits: Gletscher schmelzen, und die Steppen drohen auszutrocknen.



Von Sobira Maidanova, Shachnoza Bachtairova, Kamilla Davlatzoda und Sophie Stigler

Selbst in der drückenden Hitze in den Straßen von Almaty haben die Menschen andere Sorgen als Wasser – und die Frage, ob es auch in 10, 20, 30 Jahren noch genug für alle geben wird. Nicht nur in Almaty, sondern in ganz Kasachstan und seinen Nachbarstaaten in Zentralasien. Wasser ist nicht so wichtig, so lange es aus dem Hahn kommt und es von der Melone bis zum T-Shirt alles zu kaufen gibt. „Natürlich wissen die Leute, dass es ein Wasserproblem gibt. Aber die Menschen denken nur an heute: Sie sind zufrieden, solange es genug Wasser gibt und wenn es keins mehr gibt,



suchen sie erst einen Schuldigen“, sagt Alexander Nikolajenko. Er ist regionaler Berater für Wassermanagement bei der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit und hat eine Arbeitserfahrung von 20 Jahren. Selbst für ihn ist es schwierig, die Menschen auf eine wasserknappe Zukunft vorzubereiten. „Die meisten sind arm und schon voll damit beschäftigt, einfach nur ihre Familie zu ernähren. Es ist schwer, zu argumentieren, dass sie etwas für die kommenden Generationen tun müssen.“, erläutert Nikolajenko.

Genau das wäre aber wichtig. Der Klimawandel wird das Wasserproblem noch verschärfen – die Gletscher schrumpfen. Bis zum Jahr 2050 soll Zentralasien im Sommer knapp ein Drittel weniger Wasser haben – im Winter wird es dafür mehr sein. Dabei haben die Länder schon jetzt mit Überschwemmungen zu kämpfen. Dies ist nach Ansicht des Wassermanagement-Experten künftig nicht das einzige Problem der zentralasiatischen Länder. „Kasachstan, Usbekistan und Turkmenistan sind Wüsten, Halbwüsten und Steppen: Wasser sichert ihnen das Überleben. Die Zahl der Einwohner steigt und man muss daran denken, wie die Menschen mit Nahrungsmitteln und Arbeit versorgt werden.“

Nicht nur in Zukunft, schon jetzt entgegen den Ländern riesige Einnahmen – weil sie beim Wasser nicht gut zusammenarbeiten. Insgesamt gäbe es ja genug Wasser, es wird nur schlecht verteilt. Tadschikistan setzt voll auf Strom aus Wasserkraft – damit wird im Winter geheizt. Dann ist aber im heißen Sommer kein Wasser mehr übrig für die Landwirtschaft flussabwärts, in Usbekistan und Kasachstan. Die Weltbank schätzt,



dass der Wirtschaft in Zentralasien jedes Jahr deshalb drei bis vier Milliarden Dollar flöten gehen. Das ist so viel wie das gesamte Bruttoinlandsprodukt von Tadschikistan und Kirgisistan.

Am Aralsee sieht man das Wasserproblem kaum deutlicher: Früher war er einer der größten Seen der Welt, heute ist er im Vergleich eine salzige Pfütze, im Jahresdurchschnitt ist nur noch ein Zehntel des Wassers übrig. Tais Tretyakova war da. „Ich konnte mir einfach nicht vorstellen, dass da vorher so viel mehr Wasser war. Man steht an einem Ort und über dir waren früher 13 Meter Wasser. Die Leute dort sagen, dass es trotzdem besser geworden ist in den letzten 10 Jahren.“

Der Aralsee wird von zwei mächtigen Flüssen gespeist. Das heißt, nur in der Nähe ihrer Quelle sind sie mächtig – auf dem Weg wird überall Wasser abgezweigt, vor allem für Reis und durstige Baumwollpflanzen. Aber die Kanäle sind undicht und das meiste versickert schon vor den Feldern. Am Aralsee kommt nur noch ein kleiner Teil der Flüsse von früher an. Diese sind voll von Düngerresten und Pestiziden, die die Umwelt vergiften, und die Menschen krank machen. Das kann schon mal zu Streit führen. Er habe schon gesehen, dass Experten bei einer Konferenz handgreiflich wurden, sagt Alexander Nikolajenko:

Aber irgendwie hatte die Katastrophe vom Aralsee auch etwas Gutes. Sie war nämlich der Anstoß dafür, dass sich etwas ändert. Etwas ändern, das ist auch das Ziel von Barbara Janusz-Pawletta. An ihrem Arbeitsplatz, der Deutsch-Kasachischen Universität (DKU) herrscht gerade gähnende Leere. Nach den Ferien kommen hier ihre

Studenten wieder zurück, in ihre Kurse zum Wassermanagement. Die Studenten lernen hier nicht nur verhandlungssicher Englisch zu sprechen. Ihre Heimat sind die verschiedenen Länder Zentralasiens, dort sind sie meistens schon Experten, an Ministerien, Unis, Forschungseinrichtungen. Die Koordinatorin für den Studiengang hofft, dass die Absolventen ihr neues Wissen über Wasserrecht, Wasserpolitik und Wasserwirtschaft wieder mit in ihre Länder zurücknehmen. „Hoffentlich kommen sie irgendwann mal in die Posten, wo sie auch verhandeln müssen“, sagt Janusz-Pawletta.

Die an der DKU ausgebildeten Wasser-Experten sollen mehr Sachlichkeit in die Verhandlungen bringen und mehr Vertrauen. Damit Zentralasien mit seinem launischen Wasser besser umgehen kann.

Dieser Beitrag ist während der IX. Zentralasiatischen Medienwerkstatt (ZAM) entstanden. Die ZAM ist ein gemeinsames Projekt der Deutschen Allgemeinen Zeitung, des Instituts für Auslandsbeziehungen (ifa), des Goethe-Instituts Kasachstan und der Friedrich-Ebert-Stiftung.

- drückende Hitze, f – изнурительная жара
- beschäftigen – занимать (мысли)
- Überschwemmungen, pl – наводнения
- Nahrungsmittel, pl – продукты питания
- Bruttoinlandsprodukt, n – ВВП, валовой внутренний продукт (государства)

КОСМИЧЕСКИЙ МОНИТОРИНГ ЭКОЛОГИИ

Второго сентября состоялся запуск пилотируемого корабля «СОЮЗ ТМА-18М». В церемонии запуска приняли участие представители Ассамблеи народа Казахстана, государственных органов, этнокультурных объединений и молодежи республики.

Днем ранее в г. Байконыр Кызылординской области состоялась торжественная передача Флага Ассамблеи народа Казахстана казахстанскому космонавту Айдыну Аимбетову, отправившемуся в космос в одном экипаже с российским космонавтом Сергеем Волковым и европейским астронавтом Андреасом Могенсенсом. Передача Флага прошла в рамках встречи с космонавтом

и членами экипажа космического корабля «СОЮЗ ТМА-18М» вице-преьера РК Бердыбека Сапарбаева, акима Кызылординской области – Крымбека Кушербаева, заместителя Председателя Ассамблеи народа Казахстана – заведующего Секретариатом АНК Ералы Тугжанова.

В полёте на борту космической станции казахстанский космонавт планирует провести ряд физико-космических экспериментов, а также космический мониторинг состояния экологии Аральского и Каспийского морей, изучение пыльных бурь.

В ходе состоявшегося в преддверии полета телефонного разговора с космонавтом-испытателем Айдыном Аимбетовым Президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев отметил, что предстоящий полет в космос – знаменательное событие, которое придаст импульс дальнейшему развитию отечественной космонавтики и послужит укреплению имиджа Казахстана на международной арене.



В свою очередь, А.Аимбетов благодарил Главу государства за оказанное доверие и проинформировал о готовности к полету.

В завершение Президент пожелал космонавту успешной экспедиции на Международную космическую станцию и реализации всех поставленных перед ним задач.

ЮБИЛЕЙ

«ВОЗРОЖДЕНИЕ»: ЧЕТВЕРТЬ ВЕКА НА ПАВЛОДАРСКОЙ ЗЕМЛЕ



1 стр. >> Был дан пышный концерт с участием творческих коллективов общества «Возрождение», в том числе его филиалов, а также профессиональных артистов Павлодара, областных музколлектива и филармонии имени И.Байзакова.

В праздничные дни была открыта фотовыставка «Немцы Казахстана», посвященная 25-летию Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение», представленная в Павлодарском областном художественном музее. Эта историческая экспозиция значима для разных поколений павлодарцев. Созданная по инициативе Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение» при полной поддержке Посольства Федеративной Республики Германия в Астане, она представляет историю и культуру немцев Казахстана с XIX века по настоящее время. Выставленные исторические документы подтверждаются фотографиями.

Особое внимание уделено разносторонней деятельности АООНК «Возрождение», инициативам, направленным на модернизацию общества и экономики Казахстана и на роль Ассоциации в развитии казахстанско-германских и международных отношений. Такая выставка – отражение исторических фактов, передающее дыхание времени. Пятнадцать частей экспозиции представляют документы и события начиная с XIX века и до сегодняшних дней: первые переселенцы, судьбы сосланных в Казахстан в 1930-1940-е годы, трудовые будни пятидесятых и шестидесятых, а также вклад немцев в развитие печати, образования и культуры Казахстана.



Особое внимание уделено реализации гражданских инициатив, отмечены международные контакты, способствующие развитию гражданского общества и укреплению евроазиатских связей.

В воскресный день в павлодарском городском саду прошёл День немецкой культуры в рамках летнего фестиваля областной Ассамблеи народа Казахстана «Живём в семье единой». Как было сказано со сцены горсада, 2015 год богат на юбилейные даты: 20-летие Ассамблеи народа Казахстана и Конституции Казахстана, 70-летие Победы в Великой Отечественной войне, 550-летие Казахского ханства, а в Павлодарском Прииртышье – юбилей немецкого, армянского, белорусского, польского, корейского, чувашского, чечено-ингушского, кабардино-балкарского и карачаево-черкесского этнокультурных объединений.

Своё творчество павлодарцам и гостям города продемонстрировали вокальная группа «Wit», младшая и старшая группы танцевального коллектива «Falter» из города Аксу, член аксуского молодёжного клуба, победитель областных Дельфийских игр в номинации вокала, победитель международного конкурса «Дети мира» в Польше, призёр международного конкурса «Снежные вершины» в Швейцарии Лаура Мамедова, вокальная группа «Ивушки» из села Успенка, Карина Штенгауэр из Щербактинского района, а также российские артисты Ангелина Бритнер, Галина Нимак, народный ансамбль немецкой песни «Morgenrot». Выступили участники детского языкового лагеря, который завершился в дни юбилейных мероприятий.



Благодарственные письма Ассамблеи народа Казахстана получили преподаватели немецкого языка и руководители филиалов областного «Возрождения» в районах, сёлах и городах Павлодарского Прииртышья: Нина Гербертовна Падалко, Нина Ивановна Макарова, Лилия Яковлевна Пospelова, Тамара Петровна Печюлис, Ида Ивановна Смирнова, Лидия Дмитриевна Папка, Валентина Теодоровна Арестова, Эльвира Андреевна Смакотина, Эрика Фридриховна Говейлер, Наталья Карпычева, Мира Рамазанова и Лариса Новикова.

Вклад немцев в культурную и социально-экономическую жизнь Павлодарской области обсуждался на заседании круглого стола в павлодарском Доме дружбы. Провела встречу модератор заседания, доктор экономических наук, профессор Инновационного Евразийского университета, председатель клуба женщин-политиков Павлодарской области, член правления общества немцев «Возрождение» Лариса Анатольевна Фрезергер.

Заседание собралось членов немецкого этнокультурного объединения, республиканского совета Ассоциации «Возрождение» и руководителей областных общественных объединений немцев Казахстана, представителей бюро Немецкого дома г.Алматы, представителей немецких автономий из России.

Каждому нашлось что сказать о роли Ассоциации немцев в современном казахстанском обществе, об истории появления немцев в Восточном Казахстане и их вкладе в развитие региона, о переселении этой диаспоры в Павлодарское Прииртышье в первой половине XX века, о значении казахстанско-германских проектов в социально-экономическом развитии Казахстана, о роли Ассамблеи народа Казахстана в укреплении единства народа Казахстана в рамках реализации плана нации «100 конкретных шагов» и многим другим.

Широкой общественности была представлена книга «Из истории немцев Павлодарского Прииртышья», подготовленная и изданная в рамках празднования юбилеев Павлодарского областного общества немцев «Возрождение» и Ассамблеи народа Казахстана.

Немного истории

Как отметил в ходе заседания председатель павлодарского общества немцев «Возрождение» Вячеслав Руф, история нашей организации начинается с конца восьмидесятых годов двадца-

того века: «Архивные документы Павлодарского общества «Возрождение» – безмолвные свидетели беспощадного времени конца восьмидесятых – начала девяностых.

Черновые варианты списков делегатов первой учредительной конференции показывают, что к подготовке подходили очень тщательно: создан оргкомитет, в который вошли руководители области, города, районов, вырабатывались квоты на представительство на конференции, в выборные органы, также серьёзно подходили к составу делегаций на съезды немцев в Москве и в Алматы».

Павлодарское областное культурно-просветительское общество немцев «Возрождение» образовано на учредительной конференции восьмого апреля 1990 года, а зарегистрировано 17 мая 1990 года. Один из руководителей города Виктор Викторович Ворм, председатель Индустриального райисполкома Павлодара, был избран председателем общества «Возрождение». В это время в нашем обществе работали Андрей Руди, Фридрих Шеерман, Иван Фреер, Гильда Быкова (Рейзвих), Эмма Руди, Виктор Левин, Мария Коншу, Лилия Ремпель. С первых дней создания Павлодарское «Возрождение» активно принимало участие в общественно-политической жизни Павлодарской области. Деятельность его была направлена на решение вопросов сохранения своей этнической самобытности, развития языка, образования и культуры. Наряду с этим общество в эти годы представляло собой своеобразный мост для транспортировки немцев в Германию на постоянное место жительства.

В 1994 председателем общества был избран В.Е.Левин. Был обновлён состав правления. Заместителем председателя стала Т.В.Валько (Адамская), членами правления – А.А.Меттус, П.В.Лефлер, Э.Э.Аппельт, В.П.Денисенко, В.Ф.Рейтенбах и другие. Работа получила новый импульс.

Возобновилась организация курсов немецкого языка, в Павлодаре открылась немецкая воскресная школа (первый руководитель – Клара Давыдовна Чукавина), совместно с музыкальным училищем имени П.И.Чайковского (директор – В.П.Денисенко) при поддержке областного управления культуры и других областных организаций 24-25 февраля 1995 года был проведён первый региональный фестиваль творчества немецкой молодёжи «Neue Namen», ставший впоследствии традиционным республиканским. >>

ЮБИЛЕЙ

«ВОЗРОЖДЕНИЕ»: ЧЕТВЕРТЬ ВЕКА НА ПАВЛОДАРСКОЙ ЗЕМЛЕ



>> Значительную роль в активизации деятельности «Возрождения» сыграло установление тесных контактов с организованным в Алматы Немецким домом, а также поддержка Правительства ФРГ через проекты VDA, а затем и giz, вспоминает В. Руф: «Большую роль в деятельности Павлодарского общества «Возрождение» сыграла программа Министерства внутренних дел Германии «Брайтенарбайт», благодаря которой в Павлодарской области начал работать проект по поддержке немецких Центров встреч в 1998 году».

Проект поддержки немецких Центров встреч помог возродить к жизни маленькие немецкие центры в области: в Павлодаре, в селе Розовка Павлодарского района, городе Аксу, а с 2001 года - в селах Шарбакты и Успенка. При центрах созданы женские и детские клубы, театральные и танцевальные коллективы, кружки прикладного творчества, занятия по страноведению, библиотека.

При Павлодарском центре встреч в это же время начал работать пресс-центр, участники которого, члены клуба «Ленц», готовили при содействии Ассамблеи народа Казахстана области и выпускали в эфир областного радио передачу на немецком и русском языках «Wie geht's?» - «Как дела?». Ежегодно обществом при поддержке giz организовывались лингвистические лагеря для детей и молодежи, где, кроме занятий немецким языком и культурой, проводились лаборатории по начальной профессиональной подготовке различной направленности: экономике, журнали-

стике, компьютерной грамотности и прочему. В 2001-2005 годах при областном обществе «Возрождение» работал компьютерный клуб.

В начале 2000-х годов в Павлодарской области образовалась достаточно сильная группа предпринимателей-немцев: Иван Майбах, Владимир Шек, Игорь Грязнов-Мантлер, Иван Кох. «Мы поставили задачу по сближению общества «Возрождения», немецких Центров встреч и предпринимателей. Это был довольно сложный процесс», - говорит руководитель павлодарского общества немцев.

В 2005 году на внеочередной конференции Павлодарского областного культурно-просветительского общества немцев «Возрождение» был принят новый устав общества. Изменилось название общества, заметно обновился состав правления. В истории общества начался новый виток развития. Этому способствовала принципиальная позиция актива относительно вопросов выезда на постоянное жительство в Германию. С 2005 года общество немцев «Возрождение» не участвует в процессах миграции немцев в Германию.

«Приоритет в деятельности общества имеют следующие направления: в первую очередь консолидация немцев в Павлодарском Прииртышье, сохранение интереса к немецкому языку, - рассказывает Вячеслав Руф, - поддержка молодежи, тесная связь с немецкими предпринимателями, социальная поддержка трудармейцев, репрессированных, малообеспеченных, поддержка и развитие творческих коллективов. Обще-



ство продолжает свою деятельность по направлениям, соответствующим потребностям немецкой диаспоры, в рамках межправительственных казахстано-германских соглашений и Комплексной программы этнического возрождения немцев, проживающих в Республике Казахстан.

В составе Ассамблеи народа Казахстана Павлодарской области общество немцев «Возрождение» проводит большую работу по изучению государственного языка, поддержке межконфессионального мира и согласия, по поликультурному воспитанию молодежи.

В 2004-2010 годах были открыты ещё два филиала: в селе Песчаное Качирского района и в селе Железинка. При обществе (в Павлодаре и филиалах) действуют молодежные, женские и детские клубы, клубы для пожилых, дуэт «Зонненшайн», вокальная группа молодежного клуба «Вир», танцевальный коллектив «Парадиз», в городе Аксу - танцевальный коллектив «Фальтер», в селе Успенка - вокальная группа «Ивушки - Вайдхен» женского клуба.

Большую поддержку деятельности общества оказывают члены актива, предприниматели: В. Руф, В. Шек,

И. Кох, Д. Майбах, Л. Лерих, Е. Пилипенко, Л. Фрезоргер, А. Конвишер, А. Касицын, А. Вагнер, Э. Руфф другие. В 2006 году по инициативе почетных членов правления Виктора Фридриховича Рейтенбаха и Павла Васильевича Лефлера в обществе была образована социальная комиссия. Задача этой комиссии - организовать помощь через спонсоров, немцев-предпринимателей трудармейцам, пенсионерам, малообеспеченным, многодетным семьям, инвалидам в приобретении медикаментов, других необходимых вещей.

Члены павлодарского «Возрождения» - активные общественные деятели. Например, в прошедших в апреле выборах Президента Казахстана О. Литневская, Л. Фрезоргер, В. Дель (Экибастуз) были доверенными лицами. Андрей Андреевич Вагнер был руководителем районного штаба партии «Нур Отан» по выборам в селе Теренколь Качирского района. Имена наших активистов широко известны не только в области, но и в республике.

Хочу привести слова Председателя Ассамблеи народа Казахстана Нурсултана Абишевича Назарбаева: «У нас каждый этнос создаёт орнамент своей жизни, сочетая его с узорами других этносов. И вместе мы творим уникальное, разноцветное, бесценное полотно Великой Истории под названием - Казахстан». В эти юбилейные дни хочу пожелать всем здоровья, семейного благополучия, неиссякаемой энергии, новых интересных проектов, долголетия общественной организации общества немцев «Возрождение». ■



ЮБИЛЕЙ АНК

ДРУЖБА И СОГЛАСИЕ

Делиться тем, что у тебя есть, совершенно бесплатно и безвозмездно, может каждый. И необязательно чем-то дорогим и материальным. Иногда это могут быть положительные эмоции, знания, простое участие или поддержка.



Мария Горбачева

Детский дом №8/3 города Семей заботится о всестороннем развитии своих детей. Воспитатели стараются сделать все, чтобы дети росли воспитанными, культурными и толерантными по отношению к другим. В юбилейный год Ассамблеи народа Казахстана этнокультурные обществу, Центры общественного согласия проводят различного рода мероприятия и праздники, показывая работу своего общества и просвещая людей о значимости культуры своего этноса. Одно из таких мероприятий прошло и в детском доме, куда были приглашены активисты клуба немецкой молодежи «Glück». Ребятам детского дома подготовили концертную программу, научили их танцевать «польку» и рассказали о некоторых традициях, праздниках и обычаях немецкого этноса. Активисты клуба «Glück» устроили детям маленькую сказку – поиграли в веселые игры, потанцевали, исполнили музыкальные номера и научили говорить известные фразы на немецком языке. Знакомство с немецким этносом прошло ярко и интересно. Ребята детского дома оказались не только веселыми, активными и талантливыми,

но еще и рукодельницами, подарив нашим активистам поделки, изготовленные своими руками.

Илья Мусатов, активист КНМ «Glück»: «Мне очень понравилось данное мероприятие. Дети такие активные, позитивные, им интересно всё, это было заметно, как они принимали участие в наших конкурсах. Они очень хорошо подготовились, такие юные и уже неплохо выступают на сцене. Думаю надо чаще организовывать подобные мероприятия, для детей, учить их чему-то новому и учиться у них, это будет хорошим опытом для нас и полезно для ребят».

Еще одним интересным мероприятием для Общественного объединения немцев «Возрождение» стало проведение круглого стола, посвященного работе общества, который в рамках празднования 20-летия Ассамблеи народа Казахстана организовал Государственный университет им. Шакарима. Ольга Мюллер, заместитель председателя по этнокультурной работе общества немцев «Возрождения» с активисткой КНМ «Glück» Марией Нейгум провели круглый стол для студентов педагогического факультета. В ходе мероприятия была показана презентация о деятельности



организации, рассказано о различных праздниках, проводимых обществом и о возможностях для всех участников данного движения. Студенты обучились азам народного танца «польки», смогли лично попробовать немецкую выпечку – «штрудель» и зарядиться оптимизмом с помощью аффирмаций. Участники встречи высказали слова благодарности за интересное знакомство с культурой немецкого этноса и работой общества немцев «Возрождения».

Лариса Кравцова, студентка второго курса педагогического факультета: «С обществом «Возрождение» я знакома уже на протяжении трех лет. Я посещала курсы Школы факультативного обучения. Хочется поблагодарить преподавателей и общество в целом за такие курсы и отличную подготовку к ЕНТ. Благодаря им сейчас я являюсь студенткой ГУ им. Шакарима и учусь на государственном гранте».

Для всех активистов общества стала запоминаемой поездка в поселок Бескарагай. В конце июня месяца у театра КНМ «Glück» прошли первые гастроли с постановкой «Депортация. История одной немецкой семьи». Одной из трагических страниц истории Казахстана

является депортация на его территорию народов практически из всех регионов бывшего Советского Союза. Депортация – это история, которая коснулась многих семей, проживающих на территории Казахстана. Спектакль рассказывает о том, с чем пришлось столкнуться людям в это тяжелое время. Многим представителям старшего поколения эта история знакома не понаслышке, еще детьми они в телячьих вагонах были доставлены в бескрайние степи Казахстана и выжили. Самое главное, это позади, но важно знать историю своего народа, дабы избежать ее повторения. Спектакль затронул чувства каждого, особенно это было заметно по представителям старшего поколения, которые не могли сдержать эмоций.

>> аффирмация (от лат. *affirmatio* – подтверждение) – краткая фраза, содержащая вербальную формулу, которая при многократном повторении закрепляет требуемый образ или установку в подсознании человека, способствуя улучшению его психоэмоционального фона и стимулируя положительные перемены в жизни.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ «ПЕСНЯ БЕЗ ГРАНИЦ»

Во Дворце мира и согласия г.Астаны в рамках Года Ассамблеи народа Казахстана состоялся Гала-концерт международного фестиваля «Песня без границ», посвященный 20-летию Конституции РК.

Идея о проведении фестиваля была предложена и одобрена Главой государства на юбилейной XX сессии Ассамблеи народа Казахстана. Цель мероприятия –

интеграция этнокультурных объединений, возрождение, сохранение и развитие культуры, языка и традиций этносов народа Казахстана.

На Гала-концерте выступили этнофольклорная группа «Белес» (Казахстан), Константин Коновалов (Россия), лауреаты международных конкурсов Поргев Хачатрян (Армения), Назбек Кен-

чебаев (Кыргызстан), Елена Воронцова (Белоруссия), творческие коллективы этнокультурных объединений. Вице-министр Министерства культуры и спорта РК Марат Азильханов и заведующая сектором Секретариата Ассамблеи народа Казахстана Администрации Президента РК Назипа Шанаи поздравили участников и вручили им грамоты и ценные призы:

«Искусство не делится на языки и на нацию, а является объединяющей силой», – отметили они. Гости фестиваля стали членами Ассамблеи народа Казахстана, представители государственных органов РК, деятели культуры из Казахстана, России, Армении, Кыргызстана, Белоруссии, представители молодежных и этнокультурных объединений.



GESELLSCHAFT

FLÜCHTLINGSKINDER LERNEN SCHNELL



800.000 Flüchtlinge werden in Deutschland erwartet. Unter ihnen sind viele Kinder, für die hier sofort die Schulpflicht gilt. Lehrer versuchen zu helfen. So wie an der Willy-Brandt Gesamtschule in Mülheim an der Ruhr.



Bild: cc 0/amber case flickr

Sobald die Flüchtlingskinder sprachlich klarkommen, gehen sie in den Regelunterricht.



Bild: cc/anceance McCord flickr

Erfahrung mit Flüchtlingskindern: Die Schüler wollen lernen und sind fleißig.

Von Wolfgang Dick

Katharina Elsner ist stolz auf die Kinder ihrer internationalen Vorbereitungsklasse. Die 32-jährige Lehrerin betreut in dem gesondert eingerichteten Kurs Schüler aus 20 Nationen zwischen zehn und siebzehn Jahren mit völlig unterschiedlichen Kenntnissen und Lernfähigkeiten. Auf dem Stundenplan steht erst einmal Deutsch lernen. Weitere Fächer werden parallel gegeben – unter Rücksichtnahme der erst langsam wachsenden Sprachkenntnisse.

„Die Schüler sind super. Die helfen sich auch untereinander. Die Älteren den Jüngeren und die Starken den Schwächeren“, schwärmt Elsner, die ihre Arbeit nicht als Belastung, sondern als besondere berufliche Herausforderung sieht. Die Pädagogin kann zwar kein Arabisch oder Serbisch, aber sie weiß sich immer zu helfen: „Das ist auch schon mal Unterricht mit Händen und Füßen. Man fängt mit Bildern an und einzelnen Wörtern. Ich hab viel gezeigt und Pantomime gemacht. Das Schöne dabei ist: Die Schüler wollen lernen und sind fleißig“. So kann der Großteil der Flüchtlingskinder bereits nach einem Jahr gut Deutsch und ist dann in der Lage, dem Unterricht auch in den anderen Fächern gut zu folgen. Sobald sie sprachlich klarkommen, können sie in den Regelunterricht der übrigen Klassen wechseln.

Rücksichtnahme und gegenseitiger Respekt

Wenn in diesen Tagen immer wieder von Ausschreitungen unter Flüchtlingen verschiedener Ethnien in ihren Unterkünften in den Medien berichtet wird, so gibt das friedliche

Miteinander der internationalen Förderklasse ein ganz anderes, hoffnungsvolles Bild ab. „Erst hab ich Angst gehabt. Oh, Gott, wie soll ich hier Freunde finden“, erzählt der vierzehnjährige Razul. Aber dann lernte er die gleichaltrige Dilda kennen, die aus Syrien kam. „Hier sind alle gleich. Auch Frauen haben hier alle Chancen“, sagt Razul, der in seiner Heimat eher kennen gelernt hat, dass Frauen zuhause bleiben und kochen. Dilda freut sich über die Situation in Deutschland. „Ich will mal Ärztin werden und anderen Menschen helfen“ sagt sie und baut dabei auf die Hilfe ihrer Lehrerin. „Die ist nett“.

„Man ist hier eher Freundin“, ergänzt Katharina Elsner. Die Schüler-Lehrer-Bindung sei eine ganz andere als bei deutschen Schülern. Erschüttert ist Elsner immer wieder über die persönlichen Schicksale ihrer Schüler. Razul habe in seiner Heimat auf dem Olivenhain seiner Eltern arbeiten müssen. Schulpflicht kannte er nicht. „Ich will aber lernen – hier kann man weiterkommen“, begeistert sich Razul. Dilda, die unter Diabetes leidet, hat miterleben müssen, wie ihr Bruder erschossen wurde. Wenn die Kinder von solchen Dingen berichten, dann werde es in der Klasse besonders ruhig. Lehrerin Elsner reagiert: „Ich sag den Schülern dann oft, wenn es ihnen nicht so gut geht, dass sie sich einfach an die Seite setzen dürfen.“ Der Unterricht wird auch schon mal unterbrochen. Lehrer nehmen Schüler in den Arm. „Das muss man erst mal verdauen und sacken lassen“. Lob zu jedem Lernfortschritt sei deshalb besonders wichtig.

Ihr Kollege Kevin Masalon kennt auch die Besonderheiten des Unterrichts. Selbst Vorbereitungskurse für Pädagogen seien da wenig hilfreich. Alles sei „learning by doing“

und ohne besonderes Engagement im Lehrerkollegium gar nicht machbar. Hilfreich sei, dass er die Inhalte der Internationalen Förderklasse frei gestalten dürfe, während er für alle übrigen Fächer Vorgaben vom Landesbildungsministerium beachten müsse. „Es ist hier Unterricht nach Bedarf“, sagt Masalon, der sich auch für die Flüchtlingskinder geeignete Schulbücher erst einmal selbst recherchieren musste.

Situation nicht selbst ausgesucht

Die Stadt Mülheim an der Ruhr hat – wie viele andere Kommunen inzwischen – eine feste Gesprächsrunde eingerichtet, an der alle Schulen teilnehmen. Alle sind aufgefordert, Flüchtlingskindern zu helfen. Die Willy-Brandt-Gesamtschule habe schon immer das Bemühen gehabt, möglichst vielen Schülern zu guten Noten zu verhelfen. „Das schloss ausländische Kinder immer schon ein“, betont Schulleiterin Ingrid Lürig.

Schon früher habe man in dem ehemaligen Arbeiterviertel Kinder aus Weißrussland oder Afrika aufgenommen. „Wir haben damit gute Erfahrungen gemacht.“ Jetzt zu helfen, sei deshalb selbstverständlich gewesen. Die Internationale Vorbereitungsklasse wurde eingerichtet und ist mit dem Integrationszentrum der Stadt vernetzt. Der besondere Einsatz der Schule spricht sich herum. Ein Viertel der 1035 Schüler sind schon Kinder mit Migrationshintergrund. Inzwischen gebe es auch immer mehr deutsche Eltern, die ihre Kinder ganz bewusst auf die Willy-Brandt-Gesamtschule schicken wollen, damit sie Toleranz und Verständnis lernen und die Vorteile einer Internationalität zu schätzen wissen.

Gleiche Rechte, gleiche Pflichten

Für die Flüchtlingskinder gebe es aber keine „Extra-Würste“. „Wir haben eine strenge Schulordnung, an die sich alle halten müssen“, so die Direktorin. Baseball-Kappen tragen und Kaugummi-Kauen sei verboten. Handys werden eingesammelt. Nicht nur Lesen, Schreiben und Rechnen lernen sei wichtig, sondern auch das Beachten von Regeln. „Das ist schon o.k.“, sagt Razul. Dafür freut er sich auf die vielen besonderen Angebote der Ganztagschule. Parcourskurse oder Experimentierunterricht, in dem man viel über Technik erfahren könne. Für all diese Sonderbemühungen erhält die Schule keine staatlichen Sonderzahlungen. „Wir haben hier schon Verkaufsveranstaltungen gemacht, um die Erlöse Flüchtlingskindern zukommen zu lassen, damit sie auch mal Ausflüge machen konnten.“ So viel Engagement mag in Deutschland eher die Ausnahme sein. Aber die Vorbilder machen weiter Schule, weiß man in den Bildungsministerien der Bundesländer.

DW.DE 22. 08.2015

- Schulpflicht, f – всеобщее обязательное образование
- gesondert – обособленный, отдельный
- übrige Klassen – остальные классы
- friedliches Miteinander – мирное сосуществование
- Lernfortschritt, m – успехи в учебе

„MEIN LEBEN IN DEUTSCHLAND“

Haben Sie einen Lieblingsort in Deutschland oder Kasachstan, mit dem Sie bestimmte Erinnerungen verbinden oder wo Sie sich gerne aufhalten und bestimmten Aktivitäten nachgehen?

Erzählen Sie uns ihre Geschichte!

Wir suchen Spätaussiedler, die von Kasachstan nach Deutschland umgezogen sind, für unsere neue Serie „Mein Leben in Deutschland – Lieblingsorte“. Erzählen Sie uns etwas Besonderes von ihrer Stadt, Ihrem Dorf, wo Sie heute wohnen oder von dem Ort in Kasachstan, an den Sie besondere Erinnerungen haben!

Sie haben die Möglichkeit, uns Ihre Gedanken und Meinungen mitzuteilen

und unseren Lesern Ihre Geschichte zu erzählen. Wie war es, von Kasachstan nach Deutschland zu kommen?

Mit der Veröffentlichung Ihrer Erinnerungen tragen Sie zur Dokumentation der Geschichte der deutsch-kasachischen Beziehungen bei.

Machen Sie mit und geben Sie der Deutschen Allgemeinen Zeitung ein persönliches Interview!

Wenn Sie Interesse haben, an dem Projekt mitzumachen, und über ihren Lieblingsort erzählen wollen, melden Sie sich bitte bei unserem ifa-Redakteur Dominik Vorhölter: dominikv@deutsche-allgemeine-zeitung.de



АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

НЕЗАБЫВАЕМАЯ ПОЕЗДКА В ДРЕВНИЙ ТУРКЕСТАН

Замечательным подарком для группы горожан стала туристическая поездка на святую землю Туркестана. Мероприятие, организованное при поддержке акима города Аксу Кайрата Нукунова, проходило под эгидой Года Ассамблеи народа Казахстана и 550-летия Казахского ханства.

Сабира Сагинай

В составе делегации было двадцать человек, где 20 – цифра символичная: 20 лет Ассамблеи народа Казахстана, 20 добрых дел, 20 лет Конституции.

В делегацию вошли уважаемые, заслуженные люди региона, многолетние матери, ветераны труда, почетные граждане города, активные общественники, члены Аксуского отделения лиги женщин-мусульманок, участники народного ансамбля «Ақ ниет». Идея поездки в Туркестан в год 20-летия Ассамблеи и 550-летия Казахского ханства изначально принадлежала лидеру Аксуского отделения лиги женщин-мусульманок, почетному гражданину города Аксу Рымкеш Сламбековой. С этой своей инициативой она обратилась к акиму города Аксу Кайрату Нукунову. Он поддержал ее и пообещал помочь. Средства нашлись благодаря меморандуму о сотрудничестве в реализации социальных проектов между акиматом области и ERG (TOO «Евразийская группа»).

Делегацию пришла проводить заместитель акима города Аксу Светлана Гладышева. От имени акима города она пожелала всем ее членам счастливого пути, удачного путешествия, впечатлений, новых знаний и интересных знакомств.

Наш поезд прибыл на святую землю, в славный город Туркестан. Делегацию из города Аксу тепло встречала директор туристической компании «Куаныш» Шукенова Роза Курманкуловна. Турагентство «Куаныш» было основано в 1993 году. Эта фирма более 16 лет в туризме, главной задачей компания ставит перед собой развитие внутреннего туризма в Казахстане.

Самым незабываемым событием в поездке стало посещение святых мест Туркестана.

Нашим гидом по старейшим памятникам и сопровождающим по святым местам выступил младший научный сотрудник государственного историко-культурного музея «Эзирет Султан» Данияр Садуакасов. Он очень интересно и проникновенно рассказывал о святых местах Туркестана. Мы слушали его рассказы, как завороженные. Началось посещение святых мест с мавзолея Арыстанбаб, который находится недалеко от села Шаульдер и городища Отрар. Арыстанбаб – это духовный учитель и настоятель Ходжи Ахмета Ясави. Он – один из святых суфиев. Мавзолеем Арыстанбаб находится под охраной



государства. Следующим местом посещения был мавзолей Гаухар ана, дочери Ходжи Ахмета Ясави. У нее был дар целительницы. Ширакшы прочитал молитвы из Корана и благословил наш путь. Земля здесь красивая, природа замечательная. Вода из колодца и артезианской скважины чистая, вкусная, обладает лечебными свойствами. Могилы святой Гаухар ана находятся под присмотром государства.

И вот мы уже в мавзолее Ходжи Ахмета Ясави, который поразил нас своим размахом. Это крупное сооружение состоит из тридцати четырех помещений. Мавзолей представляет собой двухкамерную усыпальницу и поминальную мечеть.

Величественный силуэт здания виден за десятки километров от города. Главная входная дверь покрыта трехуровневой резьбой со следами инкрустации из кости, с прикрепленными ажурными бронзовыми петлями с надчеканкою серебра и золота, составляет 18,2 метра высоты.

Здесь мы посетили подземную мечеть, восточные бани, государственный историко-краеведческий музей «Эзирет Султан». Жемчужиной мавзолея является Тайказан, который находится в центральном зале. Он был изготовлен в 1399 году Абулалитом иби Шарифудином Тебризи. Высота котла 158,3 см. Собственный вес Тайказана около двух тонн, он мог вместить 3000 литров воды. Специально изготовлен для мавзолея Ходжи Ахмета Ясави. Тайказан – это самая большая по всему восточному

мусульманскому миру чаша для воды, сделанная из сплава семи металлов. Все впечатляет и для всех ясно было одно – здесь, в Туркестане, мы отдали дань уважения нашим предкам, поклонились святым местам.

Туркестану уже более 1500 лет, город является столицей Казахского ханства. Это духовная столица народов Казахстана и Средней Азии. Город занимает важное место в культуре древнего Востока. Из письменных источников X века известно, что изначально город назывался Шавгар и Яссы, позднее получил свое нынешнее название. Коренное значение слова «Турк» – смелость и храбрость, а «стан» – с персидского переводится как страна, объединение народа. Следовательно, под словом «Туркестан» подразумевается «Страна храбрцов».

Во время своего правления Есим хан (1598-1628 гг.), чтобы упрочить свое политическое положение, назначает столицей город Туркестан и начинает чеканить там собственные монеты. С того времени до XIX века Туркестан является экономическим центром и основным аппаратом власти Казахского ханства. В частности, в XVI-XVII веке Туркестан как один из самых развитых городов Казахского ханства стал поддерживать политические отношения с соседней Россией. Начиная с того периода, огромное количество исторических документов было составлено Россией о Туркестане. Если говорить вкратце о событиях тех веков, перешедший в 1598 году во власть Казахского ханства

Туркестан в 1815 году был захвачен Кокандским ханством. Через 50 лет, в 1864 году, Туркестан переходит к России. А в 1872 году становится центром Туркестанского уезда. В период советской власти, в 1928 году, считается региональным центром. Нет мусульманина, не знающего про город Туркестан. Нельзя умолчать о написавшем «Книгу мудрости» Ходже Ахмете Ясави, так как он и Туркестан неразделимы. В далеком 1103 году Ходжа Ахмет Ясави родился и прожил всю жизнь в Туркестане, проповедуя течение суфизма в исламе. Его последователи в течение 900 лет, считая его святым и духовным лидером, используют и проповедают его принципы и наставления. Правитель всего Востока Эмир Тимур в честь двухсотлетия со дня смерти Ясави воздвиг ему в XIV веке величественный и прекрасный мавзолей, который по сей день является достопримечательностью и символом Туркестана.

Современный Туркестан меняется на глазах. Строятся парки и новые объекты. А главным достижением города является новый Международный Казахско-Турецкий Университет. В ближайших проектах отмечена постройка новых музеев и выставочных центров, библиотека и малая мечеть, в которой будут храниться записи последователей суфизма со всей Центральной Азии. «Оглядываясь на прошлое, необходимо воплощать в жизнь настоящее», – говорит поэт Олжас Сулейменов. Туркестан – один из самых древних городов Казахстана. У него особенные черты, особенная судьба. Из недр веков был воздвигнут он как воплощение истинной древности, тем не менее, актуален и по сей день. Сегодня мы возрождаем духовные ценности, так как без них не построим светлого будущего.

Наша поездка в славный город Туркестан завершилась. Остались самые теплые воспоминания и яркие впечатления от увиденного. Чуть-чуть было грустно расставаться. Но мы не прощаемся, мы говорим: «До свидания, город Туркестан, до новых встреч!»

Стоит еще раз подчеркнуть, что поездка в древний город Туркестан была посвящена 20-летию Ассамблеи народа Казахстана и 550-летию создания Казахского ханства. И это символично. Сегодня для нас нет ничего важнее межэтнического согласия, благодаря которому Казахстан уверенно идет вперед и народ нашей страны живет счастливо и благополучно.



АРХИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

СЕРГЕЙ РАЙСИХ – ИНЖЕНЕР ИЗ КАЗАХСТАНА

Я всегда считала, что для вокальных данных достаточно хорошего голоса и слуха. И с гордостью причисляла себя к тем, кто наделен такими талантами. Но одного таланта, как подсказала жизнь, оказалось мало.

Ирина Винтер

Однажды, когда я не смогла передать мелодию услышанной песни, моя сестра, которая имеет прекрасные вокальные данные, спела мне эту песню, с поразительной точностью воссоздав сложную мелодию. И я вдруг с удивлением поняла – она передала ее так, как будто решала математическое уравнение. Конечно, она сама не отдавала себе в том отчета, но мне было достаточно этой детали, чтобы взять на вооружение открытие и потом попытаться использовать в пении. Результат оказался поразительным...

Жизнь доказывает, что любая мелочь в природе имеет свое математическое исчисление и, если им пренебречь, начинается хаос... Но, когда благоразумно используешь его в деле, а разговор пойдет о звуках – итоги могут быть самыми неожиданными с точки зрения научных открытий.

К такому выводу уже давно пришел наш земляк, доктор технических наук, ныне проживающий с женой и сыном в Германии, Сергей Яковлевич Райсих. Любознательный человек, он уже в детстве серьезно увлекался точными науками. А началось все с детских конструкторов, которые дарил ему отец. Позже его увлекли практические занятия, всевозможные опыты в специализированных классах в павлодарской школе. Кстати, уровень обучения в школе, а позже в московском вузе Сергей всегда считал очень высоким. Блестяще закончив учебу в московском вузе, С. Райсих несколько лет работал в Казахстане.

Когда молодой ученый в 1995 году переехал в Германию, он сразу же подал в известную фирму Siemens бэвэрбунг (Bewerbung – резюме. Прим. ред), кстати, по собственной инициативе. Резюме заинтересовало администрацию фирмы, и Сергея Яковлевича пригласили на собеседование. В первую очередь привлекла его коммерческая смекалка, а потом уже – квалификация специалиста. На собеседовании ему предложили оценить ситуацию: фирма продала оборудование электростанции с проектным коэффициентом полезного действия в 37%, а фактический КПД составлял 38%? «Плохо. Считать надо лучше! Даже в Союзе допускали отклонения лишь в десятые доли процента, а фирма с мировым именем должна быть еще точнее», – ответил экзаменуемый, и через короткое время предложил комиссии вычисленный им вариант. Потом, работая в фирме, Сергей Яковлевич не раз удивлял поначалу скептически настроенных новых коллег. Начальство пыталось проверять его на



прочность, организуя, не требующих отлагательств, неожиданные «экзамены» со сложными расчетами, невольно подчеркивая тем самым авторитет русского ученого.

Особенно он отличился, когда фирма помогала модернизировать котел электростанции в Эстонии. Топливом на этом предприятии служил местный сланец, и эстонцы жаловались на то, что котел сильно зашлаковывался. Эксперт технического отдела Siemens, которому было поручено заняться проблемой, предложил повысить температуру воздуха для сжигания сланца. По его мнению, шлак будет сгорать. Но Райсих своими расчетами и аргументами доказал обратное: температуру, наоборот, надо снизить на 150 градусов. Не сразу, правда, ему удалось убедить своих оппонентов... Некоторым не понравился тот факт, что инженер из Казахстана «указывает» корифеям знаменитой фирмы.

«Blitz und Donner» («Гром и молния») так называется одно из произведений великого композитора Иоганна Штрауса. Когда надо подчеркнуть момент «грома», музыкантам-басам приходится напрягаться, чтобы достоверно передать небесный грохот в мелодии. Сергей Райсих использует это (и многие другие) произведение в качестве своих научных разработок. Задача заключается в том, чтобы математическими расчетами добиться высокой чистоты звуков. В его проспекте к CD написано: осторожно с громкостью. Оказывается, на полной звуковой мощности могут вдребезги разлететься мембраны колонок. Но у колонок с усовершенствованным звуком, над которым работал ученый, этого никогда не случится: звук чистый и мощный без характерного для музыкальных колонок вибрирования. Происходит это «очищение» благодаря практическому применению загадочных уравнений, известных только его автору.

Демонстрируя возможности различных музыкальных шедевров современности –

мелодичных, ритмичных («АВВА», Крис Ри, Элвис Пресли), голоса певцов и музыка оркестров звучали удивительно чисто, и любая громкость не давила на уши. Музыкальные колонки – это продукт, с которым Сергей пытается завоевать рынок. Но и ограничиться ими не собирается. Много времени ученый проводит над научно-техническими идеями в самых разных областях – ветряные и солнечные электрогенераторы, исследования электромагнитных излучений и технологии производства теплоизлучателей, газовые и турбинные электростанции, двигатели внутреннего сгорания и многое другое. Он уже запатентовал в Германии ряд изобретений.

Сергей Райсих работает над своими научными трудами дома, со своей верной помощницей и соратницей – супругой Светланой, тоже, кстати, инженером по специальности. А из фирмы он уволился. Видимый успех его разработок не давал покоя завистникам, а он говорит, что устал постоянно кому-то что-то доказывать. Условия своего ухода он диктовал сам: солидная денежная компенсация, право и впредь занимать квартиру и еще кое-какие преимущества – дали ему свободу действия в качестве научного работника, то есть возможность работать самостоятельно.

Он уже давно не безбожник, а в библии сказано: нельзя зарывать свои таланты в землю... Этим он руководствуется, когда временами его начинают грызть сомнения. Он, конечно, может найти работу как инженер и быть на правах рядового или небольшого начальника отдела, чтобы зарабатывать для содержания семьи. Но без науки ученый уже не может. Благо, что жена поддерживает его во всем. «Entwicklungs und Forschungsburo Reissig» называется его фирма. Создание фирмы на рынке научно-технических идей – смелый шаг. Надо отдать ему должное в его решительности, но он верит в свои силы, а главное – в знания. Верит в то, что не за горами тот день, когда фирма прочно встанет на ноги в финансовом плане.

В рабочей комнате Сергея стоят компьютеры – стационарный, переносной, киборд... Рядом с ними соседствуют его идеи, смелые замыслы на самые различные темы.

– Современная физика находится в кризисе, – говорит Сергей Яковлевич, – а это плохо влияет на экономику, отсюда и застой. Невозможно из года в год выпускать одни и те же машины,

нужен скачок. Будущее – это оптические технологии...

Мы уже немного понимаем в лазерах, рентгене, ультрафиолетовых лучах, но еще ничего не смыслим в оптических технологиях. Сергей Райсих в этом уже давно разобрался... «Надо создавать новые средства изображения и передачи звука», – поясняет Сергей. Музыкальные колонки у него уже есть, в них он применил свои открытия. Но конкретизировать свои открытия он пока не желает – это коммерческая тайна, да нам и не понять... Но когда он рассказал об аквариуме, здесь картина оказалась нам более по плечу. Вот такой физический закон: в своем домашнем аквариуме он заметил темную плесень. В чем дело? Он решил помянуть освещением – результат оказался потрясающим. Вода в аквариуме стала чистой как слеза...

Общие (теоретические) представления об эволюции его идей таковы: вода, текущая по трубе, или воздух, обтекающий фюзеляж самолета, подвержены завихрениям. Сила их иногда может снижать КПД в турбинах и даже вызывать разрушения технических конструкций. От чего? Усиливается трение. Турбулентность повышает нестабильность агрегатов. Потoki ведут себя непонятно. Он провел опыт: к текущей по трубке воде примешивается краска. До определенной скорости потока краска течет себе в воде собственной струей. Повышается скорость, и краска целиком перемешивается с водой. Как объяснить такие скачкообразные явления? Может быть, оно и сыграло свою черную роль в гибели космического «челнока»? Поиски и решения одних вопросов приводят ученого к другим, и цепь эта никогда не прерывается. Почему свет распространяется волнами? Почему фотоны не имеют массы. Эти вопросы С. Райсих увязывает с оптическими технологиями.

Свои новаторские «капиталы» Сергей Яковлевич готов применять во многих сферах, где требуется научно-техническое новшество и существуют проблемы с аэродинамикой, электромагнитными излучениями и стабилизацией процессов.

Он верит в то, что недостаточного нет и еще в то, что человеку если не все, то очень многое по плечу. ■

DAZ 30.07.2004

■ ученый – Wissenschaftler, m

■ поиск – Suche, f

■ решение (выбор) – Entscheidung, f

■ безбожник – Atheist, m

■ собеседование –

Vorgespräch, f

■ любознательный – wissbegierig

■ луч – Strahl, m

■ волна – Welle, f

■ с детства – von Kindheit an

■ скачок – Sprung, m



НЕМЕЦКИЙ КЛУБ - НИТЬ, СВЯЗЫВАЮЩАЯ МОЛОДЕЖЬ

В Республиканском культурном центре немцев Узбекистана прошла летняя билингвальная площадка «Искусство - это мы». Проект поддержали Общество по международному сотрудничеству (GiZ) и Посольство Германии в Ташкенте.

Кристина Малахова

Молодежь в возрасте от 14 до 20 лет на протяжении десяти дней посещала лаборатории по танцам и мастерству актера, по прикладному творчеству.

Каждое утро площадки начиналось с изучения немецкого языка. Благодаря опыту преподавателя по немецкому языку Екатерины Голдаевич, активистки молодежного клуба Jugendstern, участники семинара значительно повысили свои знания немецкого языка. Некоторые из них услышали немецкую речь впервые, но при помощи разнообразных заданий, упражнений, песен и игр к концу площадки они могли рассказать о себе, своей семье, а также поддержать беседу на несложные темы.

Лабораторию по танцам вела Алия Махмутова. Алия окончила Ташкентскую Государственную высшую школу национального танца и хореографии. Выступала в театрах «Алишер Навои» и «Аладдин», сейчас работает с художественными гимнастками. Молодежь разучила под её руководством пять танцев: немецкий, национальный, современный, вальс и танго.



Теперь им остается лишь отточить движения, чтобы на следующем танцевальном фестивале порадовать зрителей своим искусством.

Лаборатория актерского мастерства проходила под руководством Вячеслава Цзю - актера театра «Ильхом» Марка Вайля. Вячеслав на протяжении нескольких лет преподаёт актерское мастерство в немецком центре и готовит молодежь к ежегодным театральным фестивалям, реализуемым при поддержке Посольства Германии в Узбекистане.

Лаборатория прикладного творчества Basteln вызвала живой отклик среди молодежи. Её проводила заместитель координатора по молодежной работе в Узбекистане Кристина Малахова. На одном из занятий участники мастерили индейские обереги Ловцы снов, смысл и назначение которых различны: одни считают, что они «ловят» добрые мысли и сны и пропускают все негативное, а другие - что Ловцы снов запутывают злых и страшные видения в паутине и они рассыпаются с первыми лучами солнца.

DEUTSCH IST DER FADEN DER JUGENDLICHEN

den Teilnehmern deutsche Lieder und Spiele bei. Durch den interaktiven Unterricht konnten einige Teilnehmer schon bald erste Sätze fehlerfrei sprechen.

Anschließend lud Tanz-Expertin Alija Machmutowa alle Teilnehmer zum Tanz ein. Sie ist Absolventin der Tanz- und Choreografie-Hochschule in Taschkent. Innerhalb des zehntägigen Forums hat sie mit den Teilnehmern fünf Tänze erlernt: Walzer, Tango, Hip-Hop sowie deutsche und usbekische Tänze.

Die Jugendlichen seien seitdem fleißig, um für das nächste Tanzfestival bereit zu sein. Es wurde nicht nur getanzt, sondern auch Theater gespielt. Der Schauspieler Wjatscheslaw Zsju hat die Teilnehmer auf das Theaterfestival vorbereitet. Es soll im September zum achten Mal in Taschkent stattfinden. Zsju arbeitet seit drei Jahren als Theaterpädagoge für Aktivisten des Theater-Klubs der Deutschen in Taschkent. Er spielt auch im Theater „Ilhchom“.

Kreativ waren die Teilnehmer auch beim Bastel-Workshop. Aus Trauerweiden-Ästen und Fäden haben sie Traumfänger gebastelt. Sie sind ein beliebter Talisman.

Christina Malachowa

„Die Kunst - das sind wir“ - unter diesem Motto stand das bilinguale Forum. Zehn Tage lang haben die Jugendlichen an verschiedenen Workshops teilgenommen. 15 Teilnehmer lernten Deutsch, bastelten, tanzten und spielten Theater. Das bilinguale Forum wurde unterstützt von der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Taschkent und der Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GiZ).

Jeder Morgen begann mit einer Deutschstunde. Lehrerin Jekaterina Goldajewitsch brachte

ПЕРСПЕКТИВЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Лима Ибрагимова

На протяжении последних нескольких лет Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение» активно выступает за сохранение и развитие немецкого языка в нашей республике. Язык, некогда занимавший прочные позиции не только в Казахстане, но и во всем Советском Союзе, с каждым годом теряет свои позиции.

Ассоциация немцев не раз организовывала круглые столы, где проблема популяризации немецкого языка поднималась всеми немецкими институциями. Согласно статистическим показателям Министерства образования РК, сегодня все меньше родителей отдают своих детей на немецкий язык. Но это, по мнению Ассоциации немцев Казахстана, в первую очередь

связано с недостаточной информированностью родителей о приоритетах немецкого языка, в качестве второго иностранного.

Не секрет, что знание иностранных языков дает подрастающему поколению большие возможности на лучшую жизнь. Одним иностранным языком сегодня уже никогда не удивишь, поэтому выбрав для себя немецкий язык как второй иностранный, конкурентоспособность на рынке труда возрастает в разы.

В настоящее время большинство школ перешли исключительно на изучение английского языка, но есть семь школ с углубленным изучением немецкого, в которых есть возможность получения Немецкого языкового диплома. Последний, в свою очередь, открывает возможности для обучения в Германии. А кто не мечтает о

качественном европейском образовании, одного из лучших в мире. Кроме того, изучение языка со школьной скамьи позволяет ребятам принимать участие в специальных программах по обмену учащихся, что является хорошим фундаментом для дальнейших успехов.

Также качественное обучение немецкому языку предлагают региональные общества немцев, организовывая курсы для всех желающих по разным уровням.

У изучающих немецкий язык в Кыргызстане также имеются большие перспективы. Владение им дает уникальную возможность получить образование в Германии, найти достойную работу.

Германия - один из важнейших экономических партнеров Казахстана и Кыргызстана. Немецкие компании инвестиру-

ют свои средства в экономику наших стран, строят свои филиалы, внедряя новые технологии. Это создает дополнительное количество рабочих мест и возможность карьерного роста для тех, кто владеет немецким языком.

Язык - это не только перспективы в трудовой сфере, но и знакомство с культурой, традициями, обычаями многих немецкоязычных стран в особенности Германии. Узнавая новое, мы расширяем свой кругозор и горизонты знания. Свободно владея немецким языком, можно завести много новых друзей из разных стран, что укрепит дружеские отношения. На постсоветском пространстве проживает немало этнических немцев, для того чтобы привлечь других людей к изучению, сами немцы не должны забывать свой родной язык.



NEUES AUS DEM NETZ

«LENZ»



Совместная работа ребят из театральной студии «Юфи» (Германия) и театральной студии «Фаден» (г. Павлодар).

«DIAMANT»

ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ!

С 14 сентября при ОО «Общество немцев «Возрождение» города Астаны и Акмолинской области» начинают свою работу курсы немецкого языка.

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Доминик Форхельтер

Технический редактор:

Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева,

Евгений Гильдебранд

Адрес редакции: 050051, Алматы, Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: daz.almaty@gmail.com

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 1456

4 сентября 2015 г. № 36 (8803).

Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано АО «Алматы-Болашак»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223-б;

полиграфические услуги сертифицированы

СТ РК ISO 9001-2009, СТ РК ISO 14001-2006

г. Т. 378-42-00 (бухг.), 378-40-10 (комп.)

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Bevollmächtigter Herausgeber - Association der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimentko

ifa-Redakteur: Dominik Vorhölter

Technische Redakteurin:

Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa,

Eugen Hildebrand

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@deutsche-allgemeine-zeitung.de

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.

Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 1456

4. September 2015. Nr. 36/8803.

Druckerei: „Almaty-Bolashak“,

Almaty, Mukanow-Straße 223b;

378-42-00 (Buchhaltung), 378-40-10 (IT)

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht

in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.

Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die

Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung

in- und ausländischer Agenturen.